

y capacidades de los alumnos y alumnas, la enseñanza de algunas asignaturas se ofrece en dos niveles (nivel básico y nivel avanzado). La escuela secundaria polivalente abarca la enseñanza secundaria I (curso 5º hasta 10º) y el grado superior de enseñanza media de tres años (nivel de secundaria II).

### Sekundarschule [escuela secundaria]

En la escuela secundaria, los alumnos y alumnas que tienen conocimientos y capacidades diferentes pueden estudiar conjuntamente durante más tiempo. Les prepara tanto para la formación profesional como para el paso al grado superior de estudios de enseñanza media. También ofrece desde el inicio los estándares del grado superior de enseñanza media y engloba los cursos 5º hasta 10º. Todas las escuelas secundarias realizan una cooperación vinculante con al menos un grado superior de estudios de enseñanza media.

### Förderschule [escuela de educación especial]

Las alumnas y alumnos que debido a discapacidades o por limitaciones en sus capacidades de aprender requieren de apoyo para sus necesidades especiales pueden acudir a escuelas de educación especial, si los padres así lo desean. Se centran en siete puntos específicos:

- ▶ aprender,
- ▶ idioma,
- ▶ desarrollo emocional y social,
- ▶ vista,
- ▶ escuchar y comunicar,
- ▶ desarrollo intelectual,
- ▶ desarrollo físico y motor.

### Sekundarstufe II [nivel de secundaria II]

El nivel de secundaria II sigue desarrollando y amplía el trabajo de formación y educación del nivel de secundaria I. Se organiza en una rama de formación general (grado superior de estudios de enseñanza media) y una rama profesional (escuela de formación profesional).

### Gymnasiale Oberstufe [grado superior de enseñanza media]

En el grado superior de enseñanza media, los alumnos y alumnas continúan con su formación académica general. En NRW, el grado superior de enseñanza media se puede cursar en un instituto de enseñanza media, en una escuela secundaria polivalente o en un instituto de formación profesional de enseñanza media. Al finalizar el grado superior de enseñanza media se alcanza al aprobar el examen de bachillerato el grado de acceso a la universidad. El grado de acceso a la universidad también se puede obtener en un instituto de formación profesional de grado superior mediante la titulación de formación profesional. Una vez obtenido el bachillerato se pueden matricular en los itinerarios de las escuelas técnicas superiores o universidades.

### Berufskolleg [escuela de formación profesional]

En las escuelas de formación profesional, los alumnos y alumnas pueden cursar estudios profesionales que transmiten:

- ▶ orientación profesional,
- ▶ la preparación para ejercer una profesión o estudiar en la universidad,
- ▶ un título profesional o
- ▶ formación profesional permanente

En paralelo, en todos los itinerarios formativos de las escuelas de formación profesional se facilita que se adquieran o recuperen los títulos de formación general incluso hasta el bachillerato.

### Más información

Puede obtener más información en las escuelas, delegaciones de educación y los gobiernos de distrito, así como a través de Internet en: [www.schulministerium.nrw.de](http://www.schulministerium.nrw.de)  
Aquí encontrará a las personas de contacto de su municipio:  
[www.kommunale-integrationszentren-nrw.de](http://www.kommunale-integrationszentren-nrw.de)



### Aviso legal

Editor: Ministerium für Schule und Weiterbildung  
des Landes Nordrhein-Westfalen  
Völklinger Straße 49 • 40221 Düsseldorf  
Telefon +49-211-5867-40 • Telefax +49-211-5867-3220  
poststelle@msw.nrw.de • [www.schulministerium.nrw.de](http://www.schulministerium.nrw.de)  
Traducción: Mayte Castillo Sánchez • Foto: Picture-Factory, Fotolia.com  
MSW 8/2015  
Impreso en papel 100% reciclado

## El sistema educativo de Renania del Norte - Westfalia

### Una explicación rápida y sencilla



## Información y asesoramiento

En Renania del Norte-Westfalia, la oferta escolar es muy amplia. Ofrece a todos los niños, niñas y jóvenes muchas oportunidades de formación según sus capacidades y gustos. En esta octavilla encontrará un resumen. Si necesita información más detallada puede acudir a las escuelas, a las delegaciones de educación o a los gobiernos del distrito. Aquellas personas con historial migratorio también pueden acudir a los centros municipales de integración. Los centros de integración son quienes asesoran, especialmente, cuando se trata de ir pasando los diferentes niveles de enseñanza: desde la guardería a la escuela primaria y de la escuela a la profesión.

Aquí encontrará a las personas de contacto de su municipio:

[www.kommunale-integrationszentren-nrw.de](http://www.kommunale-integrationszentren-nrw.de)



En [www.schulministerium.nrw.de](http://www.schulministerium.nrw.de) encontrará información más amplia sobre el sistema educativo en NRW.

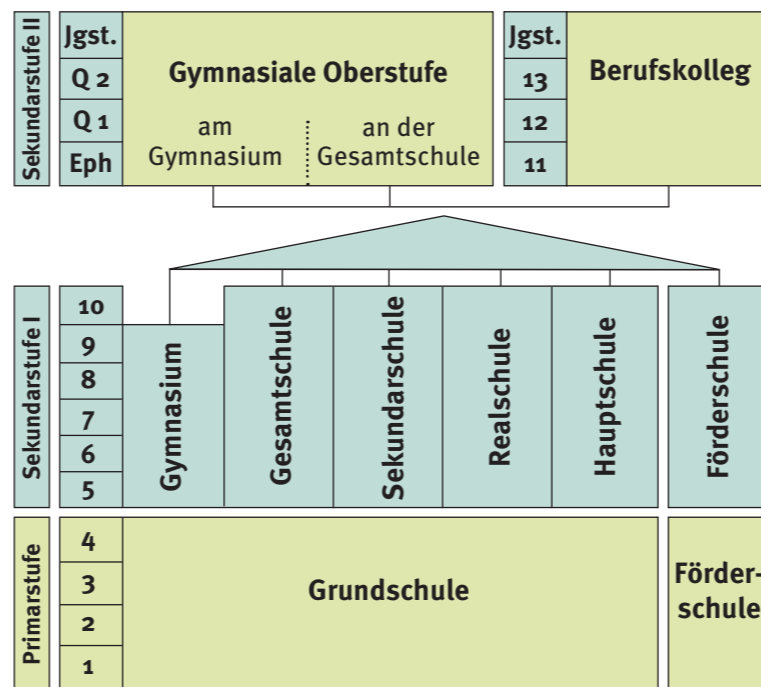
## La escolaridad obligatoria

En NRW, la ley de educación dicta que el niño o niña tiene que ser escolarizado hasta el 30 de septiembre del año en el que cumpla los seis años. El año escolar siempre comienza en el verano de cada año. Los niños, niñas y jóvenes asisten a la escuela un mínimo de diez años. En primer lugar acuden a la escuela primaria desde el 1<sup>er</sup> curso hasta el 4<sup>o</sup>. Posteriormente han de cursar los cursos 5<sup>o</sup> hasta 10<sup>o</sup> en una escuela de enseñanza secundaria. Hasta finalizar el año escolar en el que cumplan los 18 años o en el que finalicen con éxito su formación a tiempo completo en el nivel de secundaria II, los jóvenes deberán asistir a una escuela de formación profesional o al grado superior de enseñanza media.

## Educación para necesidades especiales

Algunas alumnas y alumnos necesitan recibir especial apoyo debido a una discapacidad o dificultad de aprendizaje. Estas alumnas y alumnos tienen derecho a recibir la denominada «educación para necesidades especiales». Este apoyo lo reciben en escuelas especializadas o en «escuelas de educación especial». Se trata, principalmente, de que los padres tengan la posibilidad de elegir.

## El sistema educativo de Renania del Norte-Westfalia



### Grundschule (Primarstufe) [escuela primaria (enseñanza primaria)]

La formación escolar de un niño o niña comienza en la escuela primaria y va desde el 1<sup>er</sup> hasta el 4<sup>o</sup> curso. Los niños y niñas reciben desde el primer momento estímulos individualizados teniendo en cuenta sus necesidades e intereses personales. Se transmiten conocimientos básicos, capacidades, habilidades y valores.

### Sekundarstufe I [enseñanza secundaria I]

La enseñanza secundaria I se basa en la escuela primaria. En Renania del Norte Westfalia tenemos los siguientes tipos de enseñanza secundarial:

- ▶ **Hauptschule** [la escuela de enseñanza general básica] (curso 5<sup>o</sup> hasta 10<sup>o</sup>)
- ▶ **Realschule** [la escuela de enseñanza media] (curso 5<sup>o</sup> hasta 10<sup>a</sup>)
- ▶ **Gymnasium** [el instituto de enseñanza media] (curso 5<sup>o</sup> hasta 9<sup>o</sup>)
- ▶ **Gesamtschule** [la escuela secundaria polivalente] (curso 5<sup>o</sup> hasta 10<sup>o</sup>)
- ▶ **Sekundarschule** [la escuela secundaria] (curso 5<sup>o</sup> hasta 10<sup>o</sup>).

### Hauptschule [escuela de enseñanza general básica]

La escuela de enseñanza general básica transmite a los alumnos y alumnas una formación general básica. La enseñanza está muy encaminada a la práctica y va preparando sobre todo para la formación profesional. En las prácticas empresariales, los alumnos y alumnas aprenden los requisitos necesarios para la vida laboral. Además de las prácticas empresariales también se imparten clases de prácticas profesionales para ir preparándoles para elegir una profesión y la formación profesional.

### Realschule [escuela de enseñanza media]

La escuela de enseñanza media transmite una formación general más ampliada y sienta las bases para la siguiente formación profesional y escolar. En las clases se fomenta de la misma manera las capacidades y habilidades tanto prácticas como teóricas. Por lo que las clases tienen un enfoque práctico y además se tratan puntos de vista científicos.

### Gymnasium [instituto de enseñanza media]

En el instituto de enseñanza media se transmite una formación general más profunda. Los alumnos y alumnas adquieren conocimientos y habilidades que son necesarios para realizar estudios universitarios o para formaciones profesionales de alto nivel. Abarca en un itinerario de formación continuo tanto el nivel de secundaria I (curso 5<sup>o</sup> hasta 9<sup>o</sup>) como los tres años posteriores de grado superior de enseñanza media (nivel secundaria II).

### Gesamtschule [escuela secundaria polivalente]

Dentro de un sistema de enseñanza diferenciado, la escuela secundaria polivalente prepara para la formación profesional y para realizar estudios en una universidad. Es una escuela donde los estudiantes que tiene capacidades de aprendizaje diferentes pueden estudiar juntos. No se clasifica a los alumnos y alumnas en itinerarios formativos como es el caso de la escuela de enseñanza general básica, escuela de enseñanza media y el instituto de enseñanza media. Para poder satisfacer los diferentes conocimientos